

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 26  
  
**Rubrik:** Sauber Wasser - sauber Wort

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

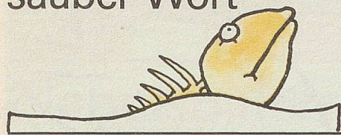
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sauber Wasser – sauber Wort



Vom «abdecken»,  
«er» oder «es»?  
«Pflegend, pflegender,  
am pflegendsten.  
Samt tausend Abkürzungen  
à la PTT oder SBB.

In kleinen und kleinsten Ortschaften taten sich einst die damaligen «Jugendlichen», die (noch unverheirateten) «Knaben» zusammen, wenn es beispielsweise ruckbar wurde, dass ein verheirateter Mann im Dorf zu Hause «unter dem Tisch hervor sprechen musste», ein Pantoffel-«Held» war und dass seine Frau «die Hosen» anhatte, was man damals gut noch sagen konnte, als die Frauen höchstens «unsichtbare» Hosen trugen. Heimlich, still und leise schlichen sie zum Haus des Mannes, der zu Hause «nichts zu sagen» hatte, stiegen lautlos auf das Dach des Hauses und deckten es, Dachziegel um Dachziegel, ab, die Dachziegel lautlos in einer Händekette bis zur Erde hinabreichend. Ebenso lautlos schlichen sie wieder von dannen. Und am anderen Morgen – Regen oder nicht – wusste dann das ganze Dorf lachend, was zwar die meisten schon wussten. Die Schande war offenbar.

Warum ich das hier voranschicke? Nun, die jungen Knaben hatten eben das Dach abgedeckt. Und der Dachdecker hatte wieder Arbeit. Von einem «Dachabdecker» – als Beruf – war bisher nie etwas zu hören. Dennoch liest man jeden Tag irgendwo das falsch angewendete Wort «abdecken», wenn in Wirklichkeit «decken» gemeint ist. «Das Defizit muss dringend abgedeckt werden»? Nein, es muss gedeckt werden! «Wer deckt die Kosten ab»? Nein, wer deckt sie. «Die Güllengrube muss sofort abgedeckt werden, bevor ein Kind hineinfällt!» Dummes Zeug! Ich wäre viel eher dafür, dass die Jauchegrube gedeckt, nicht abgedeckt würde.

Eselsbrücke (lies: Drandenk-hilfe): Der Dachdecker, der noch nie in seinem Beruf «Dachabdecker» hiess.

Decken, zudecken. Das Bett abdecken, den Tisch decken!

\*

Auf eher wackligen Beinen steht doch wohl die Ueberschrift, die ein Leser für uns hier aus dem «Allgemeinen Anzeiger vom Zürichsee» gepflückt hat. Sie lautet: «Hardplatz in Zürich: Es begrünt sich.» Abgesehen davon, dass «sich begrünen» allein schon eher merkwürdiges Deutsch zu nennen ist, wirkt es dann seltsam, wenn der Hardplatz eindeutig zu einem «das Hardplatz» gemacht wird, worauf das Wörtchen «es» («Es begrünt sich») deutlich genug hinweist. Aber in Wädenswil sagt man vielleicht wirklich «das Hardplatz». Dem aufmerksamen Leser sei für seine Sendung gedankt.

\*

Bleiben wir noch einen kurzen Augenblick am Zürichsee! In der «Zürichsee-Zeitung» macht ein Coiffeurgeschäft auf eine neue Art von Dauerwellen aufmerksam, und in dem Inserat heisst es auch irgendwo «pflegendste Behandlung von Haut und Haar». Also wohl strahlendste, bürstendste, kämmendste Behandlung? Nun denn: grüssendste Grüsse! Und ein Dankeschön dem freundlichen Einsender der Annonce.

\*

Es fällt immer mehr auf, wie bald alle Komitees, Organisationen, Korporationen, Amtsstellen, Unternehmen in den Tageszeitungen stets mit Namen und Vornamen vorkommen. Zum Vornamen Schweizerische Bundesbahnen gesellt sich in Klammern der Geschlechtsname «(SBB)». Zum Aktionskomitee für Sitte und Moral tritt der Geschlechtsname – natürlich zwischen Klammern – «(AKSM)» hinzu. Und so geht das Tag für Tag «bis auf tausend und zurück». Wer soll denn all diese tausend in Klammern gesetzten Geschlechtsnamen auswendig lernen und dann im Kopf behalten? Man verlöre sogar stets eine Menge Zeit, wenn es à jour gehaltene, gedruckte Verzeichnisse gäbe, zu denen monatlich gedruckte Nachträge geliefert würden. Wir ersaufen in all den verfl...ixten Abkürzungen zwischen Klammern! So kann das nicht weitergehen. Und doch hat kaum eine Zeitung hier Mitleid mit ihren Leserinnen und Lesern. In den Titeln über den «Artiikeln» (Radiosprecher-aussprache) wuchern die Abkürzungen nur so.

Fridolin

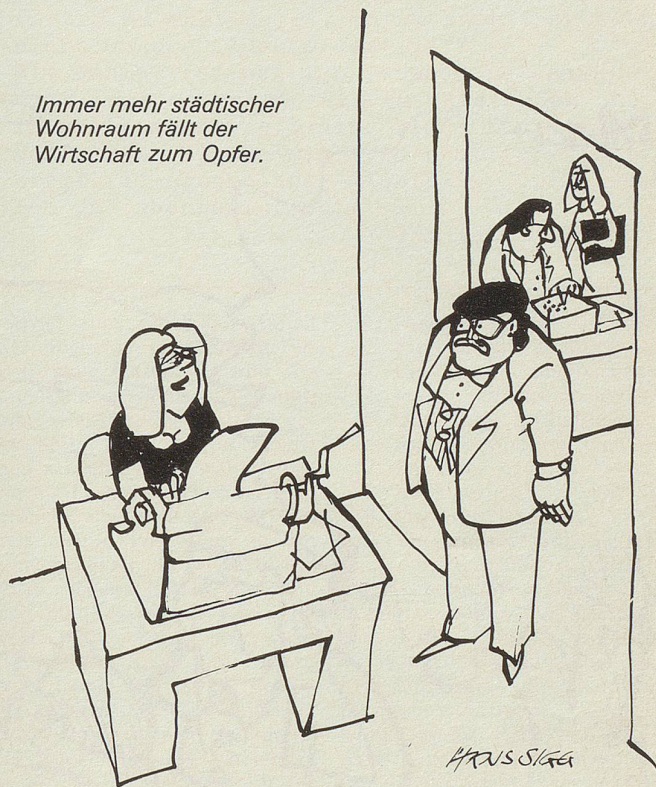
LUFTSEILBAHN  
**Chäserrugg**  
UNTERWASSER  
Ein Erlebnis täglich bis 26. Oktober!

Werner Reiser

## Kurznachruf

Er war sehr sportlich.  
Zwanzig Kniebeugen pro Tag hielten ihn gesund  
und sicherten ihm die Karriere.

Immer mehr städtischer  
Wohnraum fällt der  
Wirtschaft zum Opfer.



«Natürlich gefällt es mir hier, Herr Direktor, es war doch vorher meine Wohnung.»

## Das Dementi Konsequenztraining

Es stimmt leider nicht, dass sich mit Sprüchedrescherei keine Politik machen lässt. Auf den Einwand eines Fernsehsprechers, dass in der Bundesverwaltung infolge Personalstopps viele Aufgaben nicht mehr bewältigt werden können, antwortete der Vertreter der merkwürdigen Geschäftsprüfungskommission für die Personalplafonierung: «Wir haben die Personalchefs angewiesen, diesem Problem ihre Aufmerksamkeit zu schenken.» Weiss dieser Redner nicht, dass sich mit Aufmerksamkeit weder Arbeit wegrationalisieren lässt noch unsichtbare Arbeitskräfte herzaubern lassen? Merkt er nicht, dass keine einzige Bundesstelle derart überflüssig ist wie ein einziger überflüssiger Phrasendrescher?!

Schtächmugge

Zur Taggeld-Erhöhung der eidgenössischen Räte schrieb ein Bundeshaus-Korrespondent: «Die Gelegenheit zu demonstrieren, dass die Parlamentarier bereit sind, ein Opfer auf dem Sparaltar zu bringen, wurde verpasst. Jetzt müssten aber die Parlamentarier – und zwar alle – logischerweise dafür einstehen, dass der Bund bald mehr Geld bekommt, um alle berechtigten Ansprüche (auch ihre eigenen) befriedigen zu können. Wir werden sehen, ob und wie dieses Konsequenztraining den gewählten Damen und Herren gelingt ...»

Boris

## Das Zitat

Leute, die über den Wissensdurst getrunken haben, sind eine gesellschaftliche Plage.

Karl Kraus